

ES

Manual de instrucciones con lista de piezas de recambio

Barredora manual
Colly 800



Antes de la puesta en servicio deben leerse y observarse las indicaciones de seguridad. Guarde este documento para uso futuro o para futuros propietarios.



Estimado cliente:

Queremos darle nuestra más sincera enhorabuena por su nueva barredora manual y agradecerle la compra.

Ha depositado su confianza en un producto de absoluta calidad. Las barredoras manuales Kränzle convencen por su ergonomía, su fácil manejo y por ocupar poco espacio.

La **Colly 800** se explica en las siguientes páginas para facilitar el uso de la barredora manual.

Antes de la puesta en servicio deben leerse y observarse las indicaciones de seguridad. Guarde estas instrucciones de servicio con lista de piezas de recambio para uso futuro o para futuros propietarios.

Índice	2
Símbolos gráficos utilizados	3
Datos técnicos	4
Indicaciones de seguridad	5
Descripción de equipo	6
Prescripciones generales	8
Montaje	9
Indicaciones de funcionamiento / Puesta en servicio	10
Puesta fuera de servicio	14
Reparaciones menores - efectuadas por Usted mismo de forma fácil	15
Mantenimiento	16
Garantía	17
Lista de piezas de recambio	18

Símbolos utilizados en el manual de instrucciones



Aviso sobre la utilización de la barredora manual. El incumplimiento puede provocar un desgaste excesivo de la Colly 800.

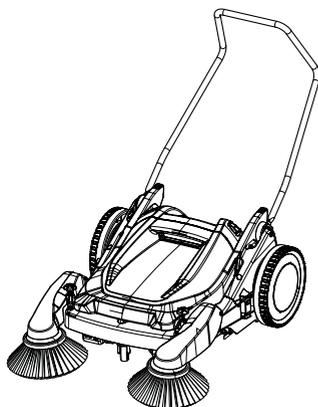


¡Advertencia!
En caso de incumplimiento de estas indicaciones pueden sufrirse lesiones graves.

Símbolos utilizados en el embalaje



Este símbolo indica que los materiales de embalaje son reciclables y no deben desecharse con la basura doméstica. Encontrará información sobre la eliminación adecuada en las directrices de reciclaje de su lugar de residencia.



Technical data	Colly 800
Drive	Manual
Area sweeping capacity	2000 m ² /h at 2.5 km/h
Side brushes	2 foldable side brushes mit height-adjustable
Drive wheels	Ø 300 mm
Sweeper roller	Ø 254 mm
Working width	800 mm
Bristles	Combined hard/soft star-shaped
Waste bin volume	30 liters
Push bar	Adjustable and foldable
Exhaust air filter	2 x 6000 mm ² , PPI 45 filter
Dimensions L / W / H (with side brushes)	980 mm x 850 mm x 390 mm (push-bar folded in)
Space needed when standing	750 mm x 400 mm
Weight	19 kg
Ord. no.	50079

Antes de cada uso, se debe comprobar el estado y la seguridad funcional de la barredora manual. ¡Si no se encuentra en perfecto estado, la barredora manual no deberá utilizarse!

La persona que use el aparato deberá utilizarlo según el uso previsto y teniendo en cuenta las condiciones locales a la hora de conducirlo. Además, al trabajar con el aparato, el usuario debe asegurarse de que no se ponga en peligro a terceros. ¡Debe prestarse especial atención a los niños!

Las sustancias tóxicas, cancerígenas o inflamables, como el arsénico, el amianto, el bario, el berilio, el plomo, los pesticidas u otras sustancias nocivas para la salud, no deben ser barridas.

La barredora manual no es adecuada para barrer líquidos u objetos ardientes o incandescentes como cigarrillos, cerillas, cenizas o similares.

Existe peligro de aplastamiento y cizallamiento en el arco de empuje, el depósito colector, las escobas laterales y las correas. Utilice guantes resistentes. Esto también se aplica para la retirada de vidrio, metal u otros materiales puntiagudos y de bordes afilados del depósito colector.

Vacíe el depósito colector de la barredora manual después de cada uso.

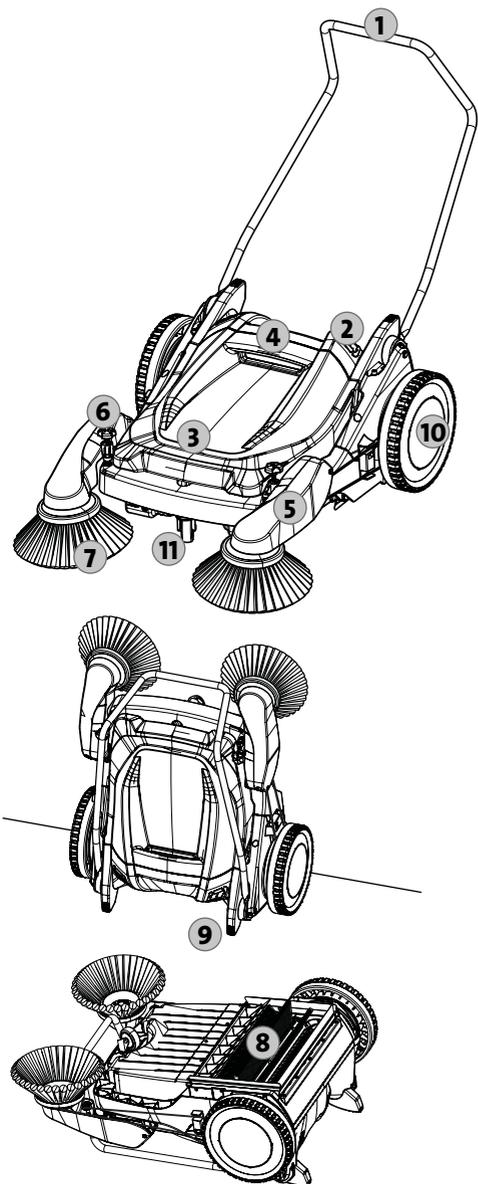
La barredora manual debe usarse en condiciones secas. No debe utilizarse ni almacenarse al aire libre en caso de lluvia.

Si el aparato se utiliza en posiciones elevadas y existe riesgo de caída, así como en firmes irregulares, el aparato deberá asegurarse para evitar que ruede o se caiga.

¡El uso de las barredoras manuales por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas (incluyendo a los niños) no está permitido!

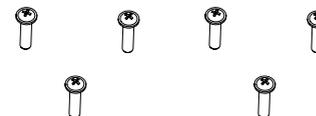
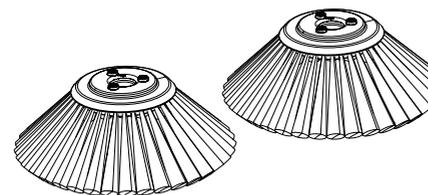
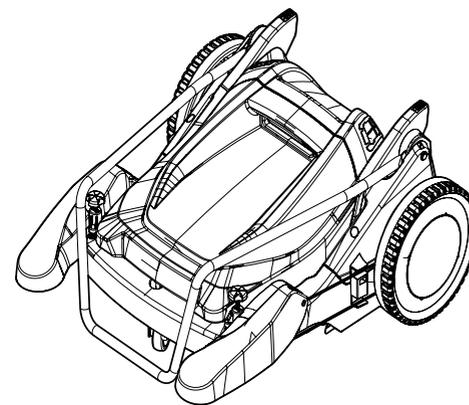
Estructura: Colly 800

La estructura puede verse en el esquema.



1. Arco de empuje ergonómico y regulable
2. PPI 45 filtro
3. Depósito colector resistente a los golpes
4. Mango para levantar fácilmente el depósito colector
5. Brazos plegables de las escobas laterales
6. Volante para la regulación continua de la altura de las escobas laterales
7. Escobas laterales
8. Rodillo barredor con cerdas duras y blandas en forma de estrella
9. Pies para un almacenamiento que ocupa poco espacio
10. Ruedas grandes con llanta de goma
11. Rueda guía

Ud ha adquirido todo esto:



1. Kränzle Barredora manual Colly 800
2. 2 escobas laterales para el brazo izquierdo y derecho
3. 6 tornillos con cabeza ranurada en cruz
4. Instrucciones de servicio originales con lista de piezas de recambio

Uso previsto

La barredora manual Colly 800 está diseñada exclusivamente para el barrido normal en interiores y exteriores de superficies tales como instalaciones de producción, almacenes, aparcamientos y pasillos peatonales con el fin de recoger la basura seca.

Cualquier otro uso no se considera como uso previsto. Kränzle no se hace responsable de los daños resultantes. El uso previsto también incluye el cumplimiento de los intervalos de mantenimiento prescritos por Kränzle (ver Mantenimiento).

La barredora Colly 800 está diseñada para su uso en firmes llanos.

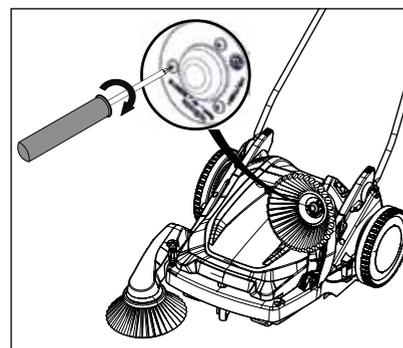
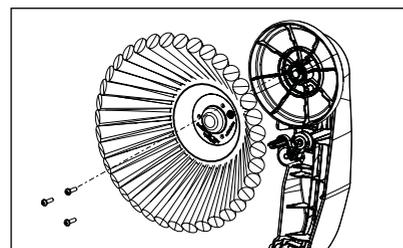
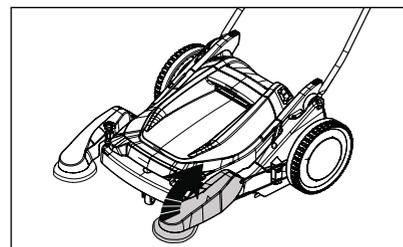
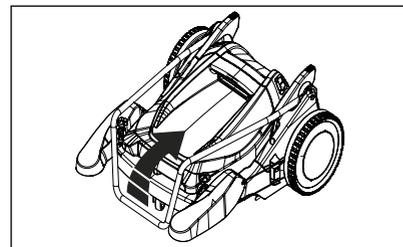
Con las escobas laterales ajustadas a las condiciones locales, puede empujar fácilmente el aparato deslizándolo sobre la superficie por limpiar. Esto debe hacerse a la velocidad normal de marcha (aprox. 2,5 km/h). El rendimiento de barrido depende de la velocidad a la que se empuje la barredora manual.



La máquina no debe utilizarse para la eliminación de polvos peligrosos para la salud (véanse las instrucciones de seguridad).

Eliminación de los aparatos antiguos

Rogamos deseche los aparatos antiguos utilizando sistemas de recogida adecuados. Los aparatos antiguos contienen valiosos materiales reciclables que deben ser reciclados.



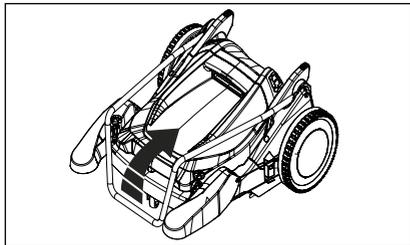
1. Las escobas laterales deben montarse después de desembalarlas. Extraiga la barredora manual de su embalaje. Plegue primero el arco de empuje y, a continuación, los dos brazos de las escobas laterales hacia arriba.

Los brazos de las escobas laterales también se pueden plegar hacia arriba individualmente en caso necesario.

2. Se adjunta una caja de cartón separada con el embalaje. Contiene las dos escobas laterales y 6 tornillos de cabeza ranurada en cruz.

Fije una escoba lateral a cada brazo con tres tornillos de cabeza ranurada en cruz. Para ello, utilice un destornillador adecuado (PZ2).

Ajuste del arco de empuje

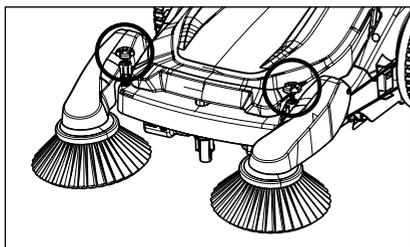


1. Primero plegue el arco de empuje hacia arriba.

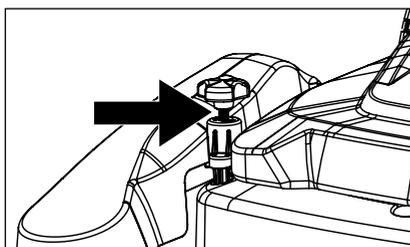


2. El arco de empuje se puede ajustar a la altura de trabajo deseada. Esto permite un trabajo ergonómico.

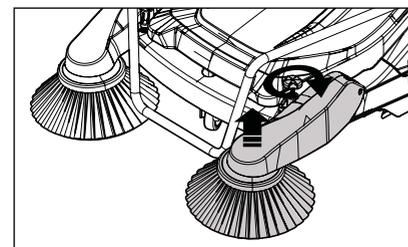
Ajuste de las escobas laterales



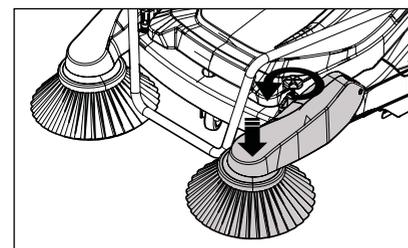
1. El volante en el brazo de escoba lateral se puede utilizar para ajustar la presión de contacto óptima con el suelo por separado para cada escoba lateral. Ésta debe adaptarse a las condiciones locales hasta que obtener un buen resultado de barrido.



2. Las escobas laterales vienen ajustadas de fábrica a 7,5 mm.



2. Si gira el volante en el sentido de las agujas del reloj, la escoba lateral se levanta y se reduce la presión de contacto con el suelo.



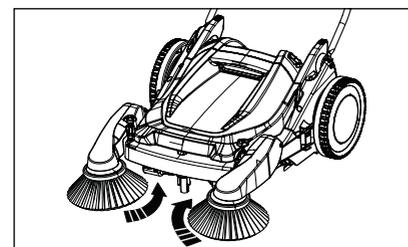
3. Si el volante se gira en sentido contrario a las agujas del reloj, la escoba lateral descende y aumenta la presión de contacto con el suelo.



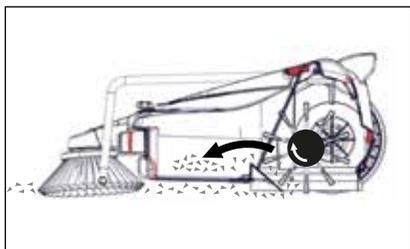
Si la presión de contacto de las escobas laterales es demasiado fuerte, se requerirá una mayor fuerza para empujar y, por tanto, aumentará el desgaste de las cerdas de las escobas laterales. El mejor resultado de barrido se consigue a 2,5 km/h, es decir, la velocidad de marcha normal de un peatón.

Principio de pala recogedora

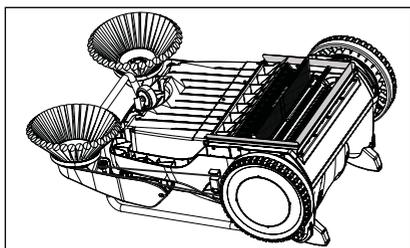
La Colly 800 trabaja con un rodillo barredor y dos escobas laterales. Durante el desplazamiento hacia delante, se accionan el rodillo barredor y los cepillos laterales. La Kränzle Colly 800 de marcha suave tiene un diseño de cerdas dobles (cerdas duras y suaves alternadas) para recoger con seguridad el polvo, las colillas de cigarrillos, las hojas y las piezas de plástico y de metal más pequeñas en el depósito colector de gran capacidad.



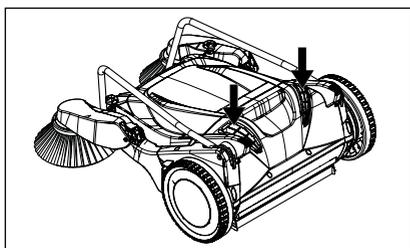
1. Las dos escobas laterales giran hacia adentro durante el recorrido y dirigen los residuos al rodillo barredor. Un rueda guía hace que la Kränzle Colly 800 sea fácil de conducir y que la distancia al suelo sea siempre uniforme, asegurando así un efecto de barrido completamente homogéneo.



2. El rodillo barreador gira en sentido contrario a la dirección de marcha y transporta los residuos al depósito colector (principio de la pala recogedora).



3. La cámara del rodillo barreador está sellada por todos los lados contra el suelo con labios de goma. Esto mantiene la suciedad girando en la barredora.



4. La barredora manual está equipada con dos filtros de aire PPI 45. Se utilizan para filtrar el aire que entra en el depósito colector con la suciedad.

Desplazamiento hasta el lugar de uso

Durante el desplazamiento hacia atrás de la Kränzle Colly 800, se engrana la marcha libre integrada. De este modo, las funciones de barrido quedan fuera de servicio y las dos escobas laterales dejan de estar accionadas.

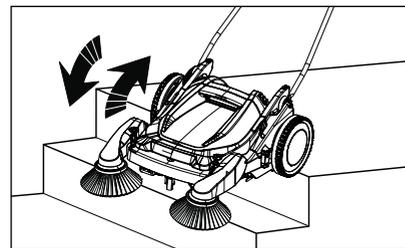


Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad al utilizar la barredora manual.



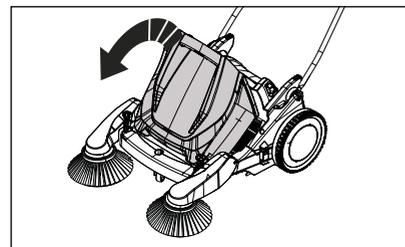
La El Colly 800 no debe colocarse ni funcionar en charcos. La barredora manual debe usarse en condiciones secas.

Superación de escaleras

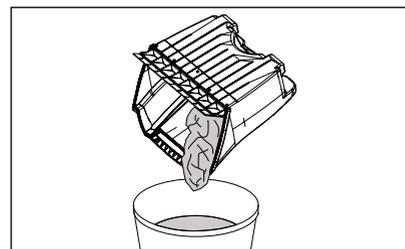


1. Escalera arriba: Simplemente tire de la barredora manual hacia atrás para subir los escalones.
2. Escalera abajo: Deslice con cuidado la Colly hacia adelante por las escaleras hacia abajo.

Vaciado del depósito colector

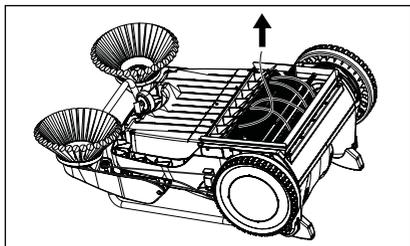


1. El depósito colector se puede extraer fácilmente para su vaciado. Gracias a la práctica asa de transporte, no se produce contacto con los residuos. El depósito colector está diseñado de tal manera que se puede colocar en posición vertical sobre las patas de soporte.



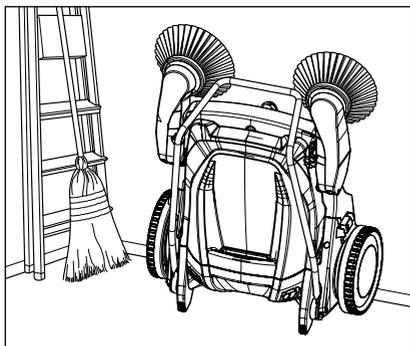
2. Para vaciar el depósito colector, lo mejor es mantenerlo hacia abajo con el mango para que el labio de goma apunte hacia usted. A continuación, vacíe la suciedad a través de una de las esquinas del depósito colector. Deseche los residuos de acuerdo con su contenido.

Comprobación del rodillo barredor



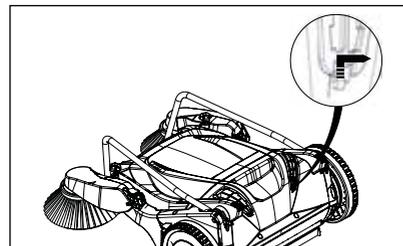
Después de cada uso, debe comprobar que no se hayan enrollado hilos, alambres o cintas alrededor del rodillo barredor. De ser así, deberán retirarse para asegurar el funcionamiento y la operación apropiada del rodillo de barrido.

Almacenamiento que ocupa poco espacio

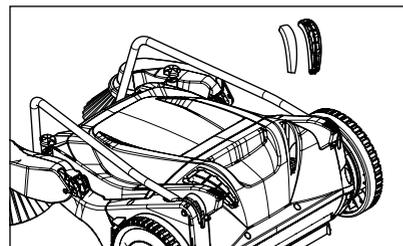


En pocos pasos, el aparato se puede guardar ocupando poco espacio y protegiendo así las cerdas: simplemente vaciar el depósito colector, basta con plegar el arco de empuje y colocar la Kränzle Colly 800 en posición vertical.

Limpiar/reemplazar el filtro

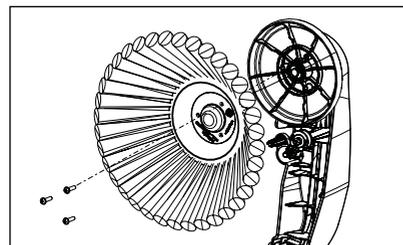


1. Los dos filtros PPI 45 (izquierdo y derecho) se pueden extraer fácilmente. Para ello, tire de la lengüeta inferior hacia arriba y extraiga el filtro con la carcasa del filtro de la barredora manual.



2. Los filtros pueden retirarse de la carcasa del filtro y limpiarse con aire comprimido. Si desea cambiar los filtros, utilice únicamente piezas de recambio originales de Kränzle.

Sustitución de las escobas laterales



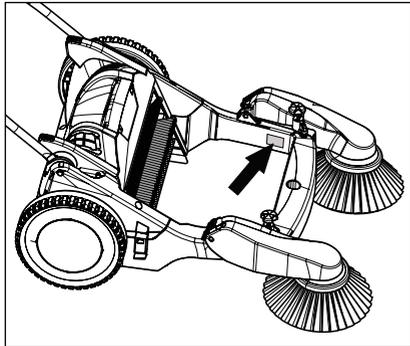
1. Desplegar los brazos de las escobas laterales y desatornillar los tres tornillos con un destornillador adecuado (PZ2). Sustituir la escoba lateral usada por una nueva y apretarla de nuevo con los tornillos. Utilice exclusivamente piezas de recambio originales de Kränzle.

Después de cada uso

1. Vaciar y limpiar el depósito colector
2. Limpiar la barredora manual
3. Examinar el desgaste de las escobas laterales
4. Examinar el rodillo barredor para ver si hay objetos enrollados o está desgastado.

El cumplimiento de estos trabajos de mantenimiento recomendados le garantiza disponer siempre de un aparato totalmente funcional listo para su uso.

Si no puede realizar usted mismo los trabajos indicados, póngase en contacto con un servicio técnico de Kränzle.



Rogamos indique siempre el número de aparato indicado en la placa de características cuando pida piezas de recambio o en caso de duda. Retire el depósito colector. La placa de características está fijada al bastidor.

La obligación de garantía de Josef Kränzle GmbH & Co KG frente al distribuidor, al que ha comprado esta Kränzle barredora manual (=producto), se aplica exclusivamente a defectos de calidad, como fallos de material y de fabricación.

Los deficiencias debidas al uso prolongado y frecuente del producto y, por lo tanto, asociados a la antigüedad y a la intensidad de uso de la barredora manual, se deben al desgaste de los componentes correspondientes del producto y por tanto no constituyen un defecto de dicho producto. Dichos deficiencias no dan lugar a derechos ligados a garantía para el comprador. En particular, las correas, las escobas laterales, incluidas las cerdas y las ruedas dentadas, son piezas de desgaste.

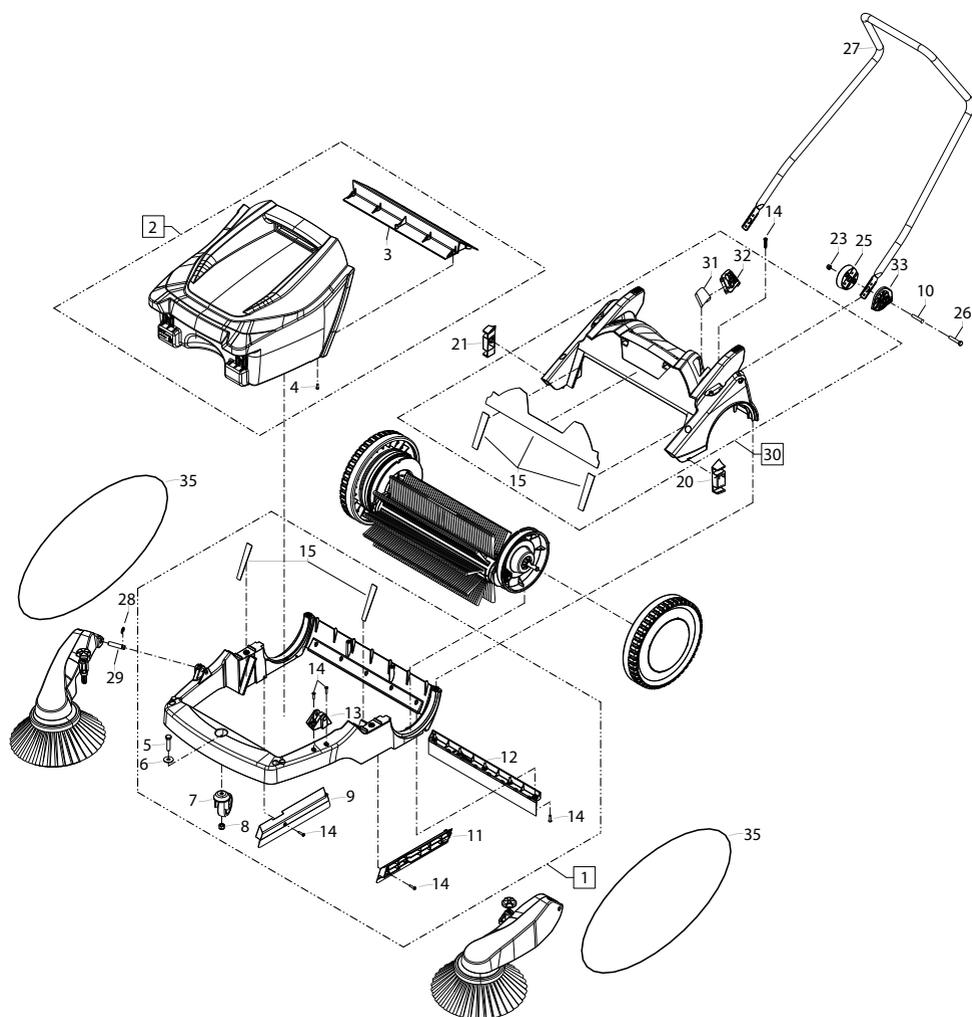
El producto debe funcionar de conformidad con las presentes instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte de las condiciones de la garantía.

Los cambios en los dispositivos de seguridad del producto, así como el uso incorrecto o el uso inadecuado del producto pueden provocar daños en el producto que no constituyen un defecto material.

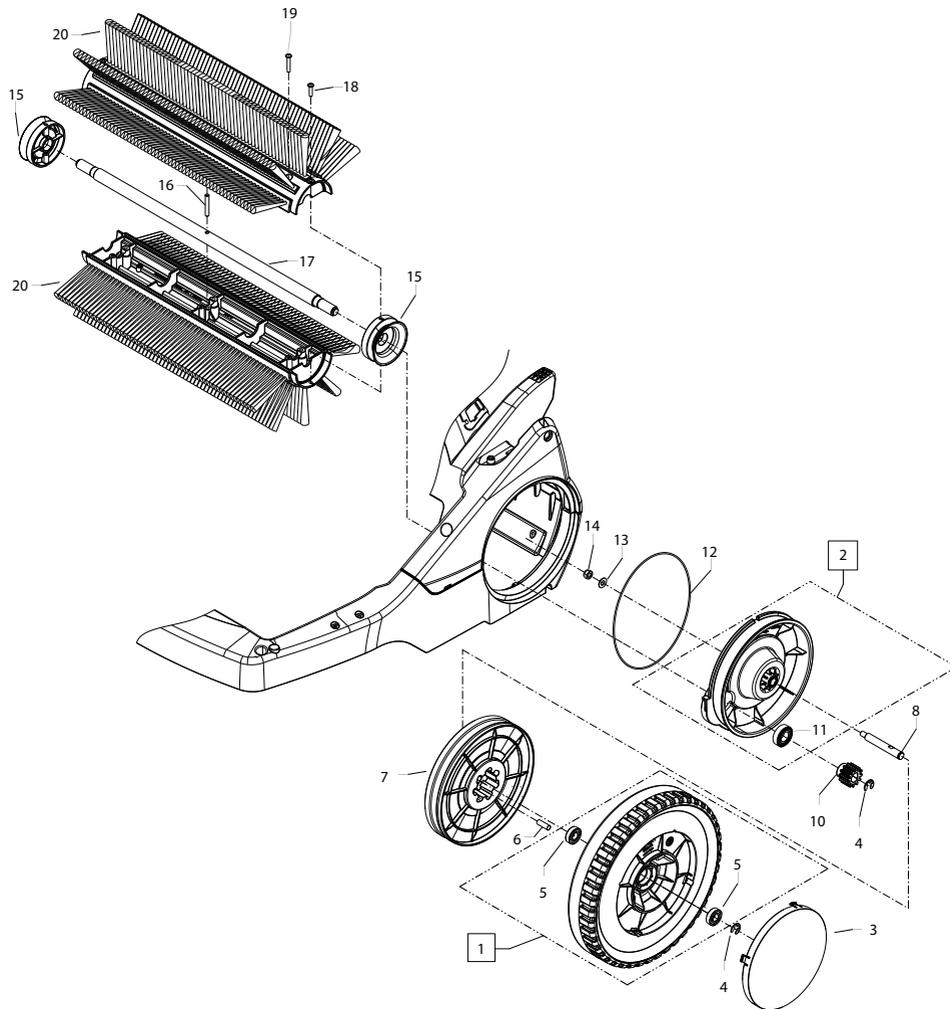
Si el uso de otras piezas de recambio que no sean los originales de Kränzle causa un defecto en nuestro producto, esto puede conllevar la pérdida total de los derechos de garantía. Solo el uso de piezas de recambio originales de Kränzle, adaptadas a la barredora manual Kränzle correspondiente, garantiza un funcionamiento seguro y sin problemas de la barredora manual Kränzle.

Es gelten die für das jeweilige Land gesetzlich festgelegten Verjährungsfristen für gesetzliche Mängelansprüche.

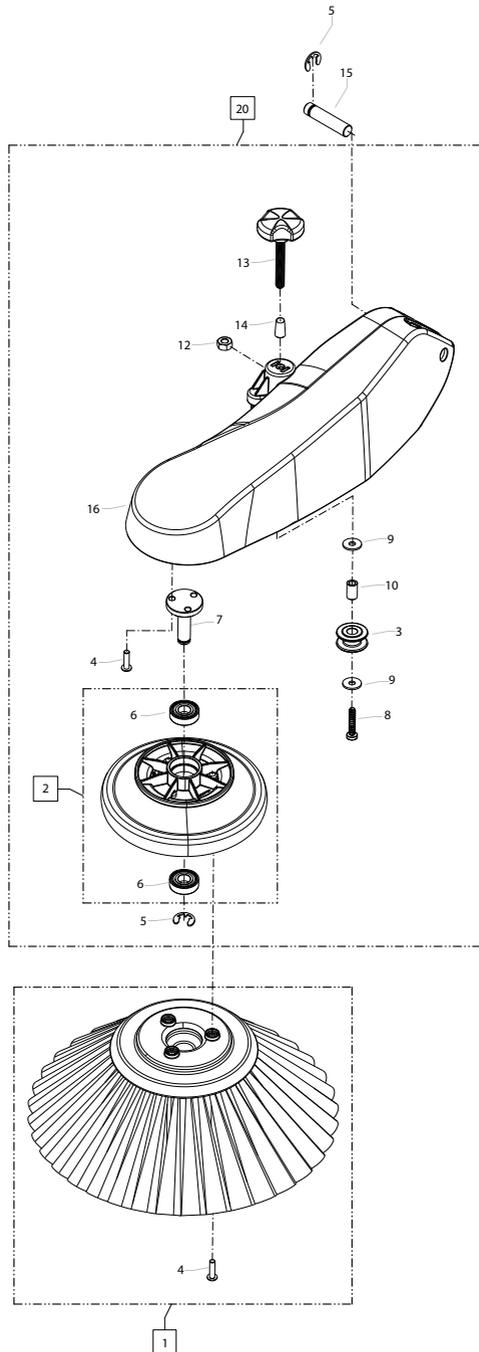
En caso de reclamación de garantía o de aparición de cualquier otro defecto, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio autorizado más cercano aportando los accesorios y el comprobante de compra. También puede encontrarlos en **www.kraenzle.com**.



Position No	Bezeichnung Description	Stck. Qty.	Bestell-Nr. Item no.
1	Grundrahmen kpl.	1	505010
2	Behälter komplett	1	505012
3	Kehrleiste	1	505029
4	Kunststoffschraube 5,0 x 14	5	505075
5	Sechskantschraube M10 x 45	1	50180
6	Scheibe Ø 10,5 DIN 9021	1	50182
7	Lenkrolle	1	501641
8	Elastic-Stop-Mutter M10	1	40139
9	Staubleiste rechts	1	505024
10	Adapterbuchse	2	505060
11	Staubleiste links	1	505025
12	Staubleiste hinten	1	505026
13	Lagerbock Seitenbesen links	1	505061
14	Kunststoffschraube 6,0 x 30	19	43423
15	Behälterabdichtung Colly (5-Teilig)	1	505066
20	Riemenführung links	1	505063
21	Riemenführung rechts	1	505064
23	Elastic-Stop-Mutter M8	2	41410
25	Gelenkschale	2	505068
26	Sechskantschraube M8 x 45	2	42815
27	Schubbügel	1	505051
28	Sicherungsscheibe 10 DIN6799	2	50133
29	Gelenkbolzen Seitenbesenarm	2	505050
30	Abdeckrahmen	1	505011
31	Schaumstofffilter	2	505071
32	Entlüftungsrahmen links, rechts	1	505070
33	Arretierplatte rechts, links	1	505069
35	Rundriemen für Seitenbesen	2	505057



Position No	Bezeichnung Description	Stck. Qty.	Bestell-Nr. Item no.
1	Rad Ø300 mit Lager	1	505013
2	Getriebeabdeckung links	1	505016
3	Radkappe	1	505031
4	Sicherungsscheibe 10 DIN 6799	2	50133
5	Lager 6001 2Z	2	50156
6	Mitnehmer Kehrwalze	7	50111
7	Riemenantrieb links	1	505022
8	Achse M8 x 1	1	505058
10	Zahnrad z=12	1	505020
11	Lager 6003-RS	1	51039
12	O-Ring 190 x 2,0	1	505067
13	Unterlegscheibe 8,4 DIN 125	1	50186
14	Elastic-Stop-Mutter M8 x 1	1	14152
15	Fadenfänger	2	505030
16	Bolzen 5 x 50	1	505072
17	Welle Kehrwalze	1	505053
18	Kunststoffschraube 5,0 x 14	2	434261
19	Kunststoffschraube 6,0 x 30	6	43423
20	Kehrwalze (2 Halbschalen)	1	505014



Position No	Bezeichnung Description	Stck. Qty.	Bestell-Nr. Item no.
1	Seitenbesen	1	505018
2	Antriebsrad Seitenbesen	1	505019
3	Führungsrolle	1	505017
4	Kunststoffschraube 5,0 x 16	6	505075
5	Sicherungsscheibe 10 DIN 6799	2	50133
6	Lager 6001 ZZ	2	50156
7	Lagerbolzen Seitenbesen	1	505055
8	Kunststoffschraube 6,0 x 30	1	43423
9	Unterlegscheibe 6,4 DIN 9021	2	50174
10	Buchse Führungsrolle	1	505059
12	Mutter M8 DIN 934-8	1	14127
13	Stellschraube M8	1	505054
14	Kappe Stellschraube M8	1	505065
15	Gelenkbolzen Seitenarm	1	505050
16	Abdeckung Seitenbesen links	1	505062
20	Seitenbesenarm links kpl. ohne Seitenbesen	1	505090

Josef Kränzle GmbH & Co. KG

Rudolf-Diesel-Straße 20
89257 Illertissen (Germany)

sales@kraenzle.com

© Kranzle 14.01.2021 / Ord. no.: 308260 / Cambios técnicos y errores reservados.

■ **Made**
■ **in**
■ **Germany**